

**Bryssel den 24 juli 2026
(OR. en)**

**12205/26
ADD 1**

**Interinstitutionellt ärende:
2026/0214 (NLE)**

**IXIM 166
JAI 1041
ENFOPOL 281
CRIMORG 176
JAIEX 50
AVIATION 122
DATAPROTECT 245
COREE 6**

FÖRSLAG

från:	Europeiska kommissionens generalsekreterare, undertecknat av Martine DEPREZ, direktör
inkom den:	24 juli 2026
till:	Thérèse BLANCHET, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2026) 383 annex
Ärende:	BILAGA till Förslag till RÅDETS BESLUT om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Korea om överföring av passageraruppgiftssamlingar (PNR-uppgifter) i syfte att förebygga, upptäcka, utreda och lagföra terroristbrott och annan grov brottslighet

För delegationerna bifogas dokument – COM(2026) 383 annex.

Bilaga: COM(2026) 383 annex



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 24.7.2026
COM(2026) 383 final

ANNEX

BILAGA

till

Förslag till RÅDETS BESLUT

**om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Korea om
överföring av passageraruppgiftssamlingar (PNR-uppgifter) i syfte att förebygga,
upptäcka, utreda och lagföra terroristbrott och annan grov brottslighet**

BILAGA

AVTAL MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH REPUBLIKEN KOREA OM ÖVERFÖRING AV PASSAGERARUPPGIFTSSAMLINGAR (PNR-UPPGIFTER) I SYFTE ATT FÖREBYGGA, UPPTÄCKA, UTREDA OCH LAGFÖRA TERRORISTBROTT OCH ANNAN GROV BROTTSLIGHET

EUROPEISKA UNIONEN, nedan även kallad *unionen* eller *EU*,

och

Republiken Korea, nedan även kallad *Korea*,

nedan gemensamt kallade *parterna*,

SOM MEDGER att förebyggande, upptäckt, utredning och lagföring av terroristbrott och annan grov brottslighet, med full respekt för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter, särskilt rätten till personlig integritet och uppgiftsskydd, är mål av allmänt intresse,

SOM MEDGER att parterna delar gemensamma värderingar vad gäller uppgiftsskydd och personlig integritet, vilket återspeglas i deras respektive lagstiftning,

SOM MEDGER att informationsutbyte är ett väsentligt inslag i kampen mot terroristbrott och annan grov brottslighet, och att användningen av passageraruppgiftssamlingar (PNR-uppgifter) i detta sammanhang är ett mycket viktigt instrument för att nå dessa mål,

SOM MEDGER vikten av att dela PNR-uppgifter och relevant och adekvat analytisk information som bygger på PNR-uppgifter enligt detta avtal mellan parterna till behöriga myndigheter i Korea, Europeiska unionens medlemsstater (medlemsstaterna), Europol och Eurojust, som ett sätt att främja internationellt polisiärt och rättsligt samarbete,

SOM ÖNSKAR stärka och uppmuntra samarbetet mellan parterna om PNR-uppgifter genom informationsutbyte och tekniskt samarbete mellan nationella experter från medlemsstaterna och Korea, särskilt när det gäller utarbetande av på förhand fastställda kriterier och andra aspekter av behandlingen av PNR-uppgifter,

SOM BEAKTAR FN:s säkerhetsråds resolutioner 2396 (2017) och 2482 (2019), där alla stater uppmanas att utveckla kapaciteten att samla in och behandla PNR-uppgifter, och Internationella civila luftfartsorganisationens standarder och rekommenderade metoder för insamling, användning,

behandling och skydd av PNR-uppgifter vilka antogs den 23 juni 2020 som ändring 28 av bilaga 9 till konventionen angående internationell civil luftfart (Chicagokonventionen),

SOM BEAKTAR det beslut om adekvat skyddsnivå när det gäller överföring av personuppgifter från EU till Republiken Korea mellan kommersiella aktörer, som antogs den 17 december 2021 och där kommissionen drog slutsatsen att Republiken Korea säkerställer en skyddsnivå som i allt väsentligt är likvärdig med den som garanteras enligt den allmänna dataskyddsförordningen.

SOM MEDGER att detta avtal inte är avsett att tillämpas på förhandsinformation om passagerare (API-uppgifter) som lufttrafikföretag samlar in och överför till Korea för i syfte att utföra gränskontroll,

SOM UPPMÄRKSAMMAR unionens åtaganden enligt artikel 6 i fördraget om Europeiska unionen om respekt för de grundläggande rättigheterna, skydd av enskilda vad gäller behandlingen av personuppgifter i enlighet med artikel 16 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, principerna om proportionalitet och nödvändighet i förhållande till rätten till respekt för privatliv och familjeliv, rätten till respekt för den personliga integriteten och skyddet av personuppgifter i enlighet med artiklarna 7 och 8 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna i enlighet med relevant rättspraxis från Europeiska unionens domstol samt artikel 8 i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, Europarådets konvention nr 108 om skydd för enskilda vid automatisk databehandling av personuppgifter och tilläggsprotokoll 181 till denna,

SOM UPPMÄRKSAMMAR Koreas åligganden i enlighet med Republiken Koreas konstitution, i synnerhet artikel 10 och 17, samt lagen om skydd av personuppgifter,

SOM MEDGER att överföring av PNR-uppgifter från lufttrafikföretag till Korea är obligatorisk i enlighet med Republiken Koreas tullagstiftning,

SOM MEDGER att Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/681¹ ligger till grund för lufttrafikföretagens överföring av PNR-uppgifter till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna. Tillsammans med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679² och Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680³ säkerställer direktiv (EU) 2016/681 en hög skyddsnivå för de grundläggande rättigheterna, i synnerhet rätten till respekt för den personliga integriteten och skydd av personuppgifter.

¹ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/681 av den 27 april 2016 om användning av passageraruppgiftssamlingar (PNR-uppgifter) för att förebygga upptäcka, utreda och lagföra terroristbrott och grov brottslighet (EUT L 119, 4.5.2016, s. 132, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj>).

² Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning) (EUT L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

³ Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behöriga myndigheters behandling av personuppgifter för att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott eller verkställa straffrättsliga påföljder, och det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av rådets rambeslut 2008/977/RIF (EUT L 119, 4.5.2016, s. 89, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj>).

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 1

Syften och tillämpningsområde

1. Syftet med detta avtal är att göra det möjligt för lufttrafikföretag från unionen att överföra passageraruppgiftssamlingar (PNR-uppgifter) till Republiken Korea och att fastställa bestämmelser och villkor för Koreas behandling av sådana PNR-uppgifter.
2. Syftet med detta avtal är också att stärka det polisiära och rättsliga samarbetet mellan unionen och Korea när det gäller PNR-uppgifter.
3. Detta avtal tillämpas på lufttrafikföretag som utför passagerarflygningar mellan unionen och Korea samt lufttrafikföretag som är registrerade i eller lagrar uppgifter i unionen och som utför flygningar till eller från Korea.

ARTIKEL 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- (1) *lufttrafikföretag*: ett lufttransportföretag med en giltig operativ licens eller motsvarande som ger tillstånd att bedriva lufttransport av passagerare mellan unionen och Korea.
- (2) *passagerare*: alla personer, inbegripet personer i transfer eller transit förutom besättningsmedlemmar, som transporteras eller ska transporteras med ett flygplan med lufttrafikföretagets godkännande, vilket godkännande framgår av att denna person står med på passagerarförteckningen.
- (3) *Koreas behöriga myndighet*: den myndighet i Korea som ansvarar för att ta emot och behandla PNR-uppgifter i enlighet med artikel 5 i detta avtal.

- (4) *passageraruppgiftssamling* eller *PNR-uppgifter*: en sammanställning av för resan nödvändiga uppgifter om varje enskild passagerare som gör det möjligt för det lufttrafikföretag som sköter bokningen och andra deltagande lufttrafikföretag att behandla och kontrollera reservationen för varje resa som bokas av en person eller för en persons räkning, oavsett om uppgifterna finns i reservationssystemet, det avgångskontrollsystem som används för att checka in passagerare på flygningar eller likvärdiga system med motsvarande uppgift; i den mening som termen används i detta avtal utgörs PNR-uppgifterna av de uppgiftskategorier som uttömmande förtecknas i bilagan.
- (5) *grov brottslighet*: brott som enligt Koreas nationella rätt kan leda till ett maximistraff i form av fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i minst tre år och som har ett objektiva samband, om än indirekt, med lufttransport av passagerare.
- (6) *terroristbrott*:
- a) en handling eller en underlåtenhet som har ett politiskt, religiöst eller ideologiskt syfte, mål eller upphov och som avser att hota den allmänna säkerheten, inbegripet den ekonomiska säkerheten, eller att förmå en person, regering eller inhemsk eller internationell organisation att utföra eller avstå från att utföra en handling, och som uppsåtligen
 - i) leder till dödsfall eller allvarlig kroppsskada,
 - ii) innebär fara för någons liv,
 - iii) innebär en allvarlig risk för folkhälsan eller den allmänna säkerheten,
 - iv) orsakar betydande skada på egendom, med fara för att detta leder till sådan skada som avses i led i, ii och iii, eller
 - v) allvarligt påverkar eller stör en viktig tjänst eller anordning eller ett viktigt system, förutsatt att det inte är fråga om resultatet av en laglig eller olaglig påverkanskampanj, protest, meningsyttring eller nedläggning av arbetet, exempelvis en strejk, som inte har för avsikt att orsaka sådan skada som avses i led i, ii och iii, eller
 - b) verksamhet som är brottslig i enlighet med tillämpningsområdet för och definitionerna i tillämpliga internationella överenskommelser och protokoll avseende terrorism, eller
 - c) medvetet deltagande i eller medverkan till verksamhet som syftar till att stärka en terroristenhets förmåga att främja eller utföra en av de handlingar eller underlåtenheter

som avses i led a eller b, eller anstiftan till att en person, grupp eller organisation ska genomföra sådan verksamhet, eller

- d) utförande av ett åtalbart brott där den handling eller underlåtenhet som brottet består i har utförts till gagn för, under ledning av eller i samverkan med en terroristenhet, eller
- e) insamling av egendom eller uppmaning till en person, grupp eller organisation att erbjuda, själv tillhandahålla eller tillgängliggöra, egendom eller finansiella tjänster eller därmed sammanhängande tjänster i syfte att utföra en sådan handling eller underlåtenhet som avses i led a eller b, eller användning eller innehav av egendom i syfte att utföra en sådan handling eller underlåtenhet som avses i led a eller b, eller
- f) försök till eller hot om en sådan handling eller underlåtenhet som avses i led a eller b; till denna kategori hör även stämpling, främjande, instruktion eller rådgivning i samband med en sådan handling eller underlåtenhet som avses i led a eller b, liksom medhjälp efter det att gärningen utförts, eller att skydda eller gömma personer i syfte att möjliggöra för en terroristenhet att främja eller utföra en sådan handling eller underlåtenhet som avses i led a eller b, eller
- g) resor till eller från Korea eller en medlemsstat i syfte att begå eller medverka till terroristbrott i den mening som avses i led a eller b eller i syfte att delta i en terroristenhets verksamhet i den mening som avses i punkt 7 i vetskap om att sådan medverkan bidrar till terroristenhetens brottsliga verksamhet.

(7) *terroristenhet:*

- i) en person, grupp eller organisation som har som ett av sina syften eller en av sina verksamheter att främja eller utföra en sådan handling eller underlåtenhet som avses i punkt 6 a eller b, eller
- ii) en person, grupp eller organisation som medvetet agerar för, tar emot instruktioner från eller samverkar med en sådan person, grupp eller organisation som avses i led i.

KAPITEL II

ÖVERFÖRING AV PNR-UPPGIFTER

ARTIKEL 3

Överföringsmetod och överföringsfrekvens

1. Korea ska säkerställa att lufttrafikföretagen överför PNR-uppgifter till Koreas behöriga myndighet enbart genom att överföra de begärda PNR-uppgifterna till den begärande myndighetens databas (push metod) och i enlighet med följande förfaranden som ska iakttas av lufttrafikföretag:
 - a) På elektronisk väg i enlighet med de tekniska kraven från Koreas behöriga myndighet eller, om det uppstår tekniska fel, på annat lämpligt sätt som säkerställer lämpligt uppgiftsskydd.
 - b) Med ett ömsesidigt accepterat meddelandeformat och på ett säkert sätt med användning av gemensamma protokoll i enlighet med kraven från Koreas behöriga myndighet.
 - c) Antingen direkt eller genom bemyndigade ombud, som handlar på ett lufttrafikföretags vägnar och ansvar, för de syften och på de villkor som fastställs i detta avtal.
2. Korea får inte kräva att lufttrafikföretagen lämnar ut PNR-uppgifter som de inte redan innehar eller samlar in för bokningssyften eller som ett led i sin normala verksamhet.
3. Korea ska säkerställa att Koreas behöriga myndighet vid mottagandet av PNR-uppgifter som ett lufttrafikföretag överför till den i enlighet med detta avtal raderar alla uppgifter som inte finns med i förteckningen i bilagan.
4. Korea ska se till att Koreas behöriga myndighet ålägger lufttrafikföretag att överföra PNR-uppgifter
 - a) vid en på förhand fastställd tidpunkt som får infalla högst 48 timmar före planerad avfärd, och
 - b) högst fem gånger för en viss flygning.
5. Korea ska tillåta att lufttrafikföretagen begränsar den överföring som avses i punkt 4 b till uppdateringar av PNR-uppgifter som överförts i enlighet med punkt 4 a.
6. Korea ska se till att Koreas behöriga myndighet meddelar lufttrafikföretagen tidpunkt för överföringarna.
7. I särskilda fall, om det finns indikationer på att ytterligare tillgång till uppgifterna krävs för att hantera ett särskilt hot med anknytning till de syften som anges i artikel 4, får Koreas behöriga myndighet begära att lufttrafikföretag ska tillhandahålla PNR-uppgifter före, mellan eller efter de planerade överföringarna. Korea ska utnyttja denna möjlighet på ett omdömesgillt och proportionerligt sätt och ska kräva att den överföringsmetod som beskrivs i punkt 1 används.

KAPITEL III

BEHANDLING OCH SKYDD AV PNR-UPPGIFTER

ARTIKEL 4

Syfte med behandlingen av PNR-uppgifter

Korea ska säkerställa att PNR-uppgifter som mottagits enligt detta avtal behandlas enbart i syfte att förebygga, upptäcka, utreda och lagföra terroristbrott eller annan grov brottslighet.

ARTIKEL 5

Formerna för behandlingen av PNR-uppgifter

Koreas behöriga myndighet får behandla PNR-uppgifter endast på följande specifika sätt:

- a) Bedöma passagerare före deras beräknade ankomst till eller avresa från Korea för att identifiera personer som kräver vidare utredning av behöriga myndigheter med hänsyn till eventuell beröring med terroristbrott eller annan grov brottslighet med grundval i den realtidsbedömning som görs enligt artikel 6.
- b) Söka i databasen över lagrade PNR-uppgifter i syfte att från fall till fall besvara en vederbörligen motiverad begäran enligt artiklarna 12 och 13 och, om det är lämpligt, lämna ut relevanta PNR-uppgifter eller resultatet av deras behandling.
- c) Analysera PNR-uppgifter i syfte att uppdatera, pröva eller skapa nya kriterier för de bedömningar som görs enligt artikel 6.1 b, i syfte att identifiera personer som kan ha beröring med terroristbrott eller annan grov brottslighet.

ARTIKEL 6

Realtidsbedömning

1. När Koreas behöriga myndighet för en sådan bedömning som avses i artikel 5 a får den
 - a) jämföra PNR-uppgifter endast med databaser över personer eller föremål som är eftersökta eller finns uppförda på spärlista, i enlighet med internationella bestämmelser och nationella bestämmelser som är tillämpliga på sådana databaser, och

b) behandla PNR-uppgifter i enlighet med på förhand fastställda kriterier.

2. Korea ska säkerställa att de databaser som avses i punkt 1 a) i den här artikeln är icke-diskriminerande, tillförlitliga, aktuella och relevanta för de syften som anges i artikel 4.

3. Korea ska säkerställa att alla sådana bedömningar av PNR-uppgifter som avses i punkt 1 b) i denna artikel grundas på icke-diskriminerande, specifika och tillförlitliga modeller och kriterier som fastställts i förväg, för att ge Koreas behöriga myndighet möjlighet att få resultat som inriktas på personer som kan vara skäligen misstänkta för beröring med eller deltagande i terroristbrott eller annan grov brottslighet. Korea ska säkerställa att dessa kriterier aldrig grundas på en persons ras, etniska ursprung, politiska åsikter, religiösa eller filosofiska övertygelse, medlemskap i fackförening, hälsotillstånd, sexualliv eller sexuella läggning.

4. Korea ska säkerställa att eventuella träffar från realtidsbehandlingen av PNR-uppgifter granskas enskilt och manuellt av Koreas behöriga myndighet.

ARTIKEL 7

Särskilda kategorier av uppgifter

1. Detta avtal förbjuder all behandling av PNR-uppgifter som rör personers ras eller etniska ursprung, politiska åsikter, religiösa eller filosofiska övertygelser eller medlemskap i fackförening, all behandling av genetisk eller biometrisk information enbart i syfte att entydigt identifiera en fysisk person, samt behandling av uppgifter om hälsotillstånd eller fysiska personers sexualliv eller sexuella läggning.

2. Om PNR-uppgifter som mottas av Koreas behöriga myndighet inom ramen för detta avtal omfattar sådana särskilda kategorier av personuppgifter ska myndigheten radera dessa uppgifter omedelbart.

ARTIKEL 8

Uppgiftsskydd och integritet

1. Korea ska säkerställa att PNR-uppgifter mottas inom ramen för detta avtal behandlas på ett sätt som säkerställer en sådan hög skyddsnivå för uppgifterna som är lämplig med tanke på de risker behandlingen innebär och arten av de PNR-uppgifter som tas emot enligt avtalet. Koreas behöriga myndighet ska särskilt göra följande:

- a) genomföra lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder och förfaranden för att säkerställa en sådan skyddsnivå som avses ovan,
 - b) tillämpa krypterings-, godkännande- och dokumentationsrutiner på PNR-uppgifterna,
 - c) begränsa tillgången till PNR-uppgifter till behöriga tjänstemän, och
 - d) lagra PNR-uppgifterna i en säker fysisk miljö som är skyddad med tillträdeskontroller.
2. Korea ska säkerställa verkningsfulla och avskräckande korrigerande åtgärder för alla intrång i uppgiftsskyddet, särskilt om de leder till oavsiktlig eller olaglig förstöring eller oavsiktlig förlust, ändring, otillåten utlämning eller otillåten åtkomst, eller andra former av olaglig behandling.
3. Korea ska rapportera alla intrång i uppgiftsskyddet till de(n) tillsynsmyndighet(er) som avses i artikel 15.

ARTIKEL 9

Loggning och dokumentation av behandling av PNR-uppgifter

1. Koreas behöriga myndighet ska logga och dokumentera all behandling av PNR-uppgifter. Korea ska använda sådan logg eller dokumentation för att
- a) utföra självövervakning och kontrollera att uppgiftsbehandlingen är laglig,
 - b) säkerställa lämplig dataintegritet eller systemfunktion,
 - c) säkerställa säker databehandling, och
 - d) säkerställa tillsyn och ansvarsskyldighet inom den offentliga förvaltningen.
2. Loggar eller dokumentation som förs enligt punkt 1 ska på begäran förmedlas till den nationella tillsynsmyndigheten, som ska använda denna information endast för att övervaka uppgiftsskyddet och för att säkerställa korrekt uppgiftsbehandling samt dataintegritet och uppgiftsskydd.

KAPITEL IV

LAGRING OCH UTLÄMNING AV PNR-UPPGIFTER

ARTIKEL 10

Lagringstid

1. Korea får inte lagra PNR-uppgifter i mer än fem år från den dag då landet tog emot uppgifterna.
2. Korea ska se över lagringsperioden för PNR-uppgifter vartannat år och bedöma huruvida den fortsatt står i rimlig proportion till risknivån när det gäller terrorism och grov gränsöverskridande brottslighet med upphov i eller transit genom Europeiska unionen. Korea ska i en sekretessbelagd rapport till Europeiska unionen ange resultatet av översynen, däribland uppgifter om identifierad risknivå, vilka faktorer som beaktats för att minska lagringsperioden för uppgifter samt därmed sammanhängande beslut om lagring.
3. I enlighet med detta avtal får PNR-uppgifter lagras efter passagerarens avresedatum om Korea med grund i objektiva omständigheter bedömer att det finns en koppling till de syften som anges i artikel 4 och det är möjligt att anse att PNR-uppgifterna skulle kunna utgöra ett effektivt bidrag till dessa syften.
4. Vid utgången av den lämpliga lagringsperioden ska Korea säkerställa att PNR-uppgifterna oåterkalleligen raderas på ett sådant sätt att de registrerade inte längre kan identifieras.
5. Genom undantag från punkt 1 får Korea tillåta lagring av PNR-uppgifter som krävs för översyn, utredning, verkställighetsåtgärder, rättsliga förfaranden, lagföring eller verkställighet av påföljder till dess att det relevanta förfarandet har avslutats.

ARTIKEL 11

Aidentifiering

1. Koreas behöriga myndighet ska aidentifiera PNR-uppgifter senast sex månader efter det att uppgifterna tagits emot. Myndigheten ska göra detta genom att maskera följande uppgifter som kan användas för att direkt identifiera den passagerare som PNR-uppgifterna avser:
 - a) Namn, inklusive namn på andra passagerare i PNR samt antal passagerare i PNR som reser tillsammans.

- b) Adress och kontaktuppgifter.
- c) Alla former av betalningsinformation, inbegripet faktureringsadress, i den mån denna innehåller uppgifter som kan användas för att direkt identifiera den passagerare som PNR-uppgifterna avser eller andra personer.
- d) Uppgifter om bonusprogram.
- e) Allmänna anmärkningar, i den mån dessa innehåller uppgifter som kan användas för att direkt identifiera den passagerare som PNR-uppgifterna avser. och
- f) Alla API-uppgifter som samlats in.

2. Koreas behöriga myndighet får lämna ut de uppgifter som avses i punkt 1 i denna artikel endast för de syften som anges i artikel 4 och på de villkor som anges i artikel 12 eller 13.

ARTIKEL 12

Utlämning inom Korea

1. När Koreas behöriga myndighet besvarar en vederbörligen motiverad begäran från en annan koreansk myndighet i enlighet med artikel 5 b, ska den behöriga myndigheten i förekommande fall lämna ut PNR-uppgifter eller resultaten av behandlingen av dem endast om
 - a) PNR-uppgifter lämnas till statliga myndigheter vilkas uppgifter har direkt anknytning till de syften som anges i artikel 4 och i den mån sådan utlämning är nödvändig för att dessa syften ska kunna uppnås,
 - b) den minsta mängd PNR-uppgifter som krävs lämnas ut,
 - c) den mottagande myndigheten tillhandahåller ett skydd som är likvärdigt med de skyddsåtgärder som föreskrivs i det här avtalet,
 - d) utlämningen godkänns av antingen en rättslig myndighet eller ett annat oberoende organ som enligt nationell rätt är behörigt att kontrollera om villkoren för utlämnande är uppfyllda.

2. Genom undantag från punkt 1 d får Koreas behöriga myndighet vid vederbörligen motiverad brådska lämna ut PNR-uppgifter utan föregående kontroll eller godkännande. I sådana fall ska den kontroll som avses i punkt 1 d göras kort därefter.

3. Korea ska säkerställa att den mottagande statliga myndigheten inte lämnar ut PNR-uppgifter till en annan myndighet utan att sådan utlämning uttryckligen godkänts av Koreas behöriga myndighet.

ARTIKEL 13

Utlämning utanför Korea och EU

1. När Koreas behöriga myndighet i enlighet med artikel 5 b agerar på en vederbörligen motiverad begäran från en statlig myndighet i andra länder än medlemsstaterna ska den i förekommande fall bara lämna ut PNR-uppgifter, eller resultaten av deras behandling, om

- a) utlämning är nödvändig för något av de syften som anges i artikel 4 ska kunna uppnås,
- b) den minsta mängd PNR-uppgifter som krävs lämnas ut,
- c) det land, till vars myndighet PNR-uppgifterna ska lämnas, antingen har ingått ett sådant avtal med unionen som föreskriver ett skydd av personuppgifter som är likvärdigt med det som följer av det här avtalet eller om Europeiska kommissionen i enlighet med unionsrätten har fattat ett beslut om att det berörda landet är i stånd att säkerställa en adekvat dataskyddsnivå i enlighet med unionsrätten, och
- d) utlämningen godkänns av antingen en rättslig myndighet eller ett annat oberoende organ som enligt nationell rätt är behörigt att kontrollera om villkoren för utlämnande är uppfyllda.

2. Genom undantag från punkt 1 c får Koreas behöriga myndighet lämna ut PNR-uppgifter till ett annat land om myndigheten anser att utlämning krävs för att förebygga eller utreda allvarliga och överhängande hot mot den allmänna säkerheten och om det andra landet lämnar en skriftlig försäkran i enlighet med en överenskommelse, ett avtal eller något annat arrangemang, om att informationen kommer att skyddas på ett sätt som motsvarar de skyddsåtgärder som anges i det här avtalet.

3. Genom undantag från punkt 1 d får Koreas behöriga myndighet vid vederbörligen motiverad brådska lämna ut PNR-uppgifter utan föregående kontroll eller godkännande. I sådana fall ska den kontroll som avses i punkt 1 d göras kort därefter.

ARTIKEL 14

Utbyte av PNR-relaterad information

1. Koreas behöriga myndighet ska så snart som möjligt dela PNR-uppgifter, resultaten av behandling av sådana uppgifter eller analytiska uppgifter som bygger på PNR-uppgifter med Europol eller Eurojust, inom ramen för deras respektive uppdrag, eller med medlemsstaternas enheter för passagerarinformation i specifika fall när detta krävs för att förebygga, upptäcka, utreda eller lagföra terroristbrott eller annan grov brottslighet. Koreas behöriga myndighet ska dela sådan information antingen på eget initiativ eller på begäran av Europol eller Eurojust, inom ramen för deras respektive uppdrag, eller på begäran av medlemsstaternas enheter för passagerarinformation.
2. Medlemsstaternas enheter för passagerarinformation ska så snart som möjligt dela PNR-uppgifter, resultaten av behandling av sådana uppgifter eller analytiska uppgifter som bygger på PNR-uppgifter Koreas behöriga myndighet i specifika fall när detta krävs för att förebygga, upptäcka, utreda eller lagföra terroristbrott eller annan grov brottslighet. Medlemsstaternas enheter för passagerarinformation ska dela sådan information på eget initiativ eller på begäran av Koreas behöriga myndighet.
3. Parterna ska säkerställa att den information som avses i punkterna 1 och 2 delas i enlighet med tillämpliga bestämmelser om brottsbekämpningssamarbete eller informationsutbyte mellan Korea och Europol eller Eurojust eller den relevanta medlemsstaten. I synnerhet ska informationsutbytet med Europol enligt denna artikel ske via den säkra kommunikationskanal som inrättats för informationsutbyte.

KAPITEL V

DATASKYDD

ARTIKEL 15

Tillsyn

1. De skyddsåtgärder för uppgifter som gäller vid behandling av PNR-uppgifter enligt detta avtal ska vara föremål för tillsyn av en eller flera oberoende offentliga myndigheter (tillsynsmyndigheter). Korea ska säkerställa att tillsynsmyndigheterna har verkliga befogenheter att utreda efterlevnaden av bestämmelserna om insamling, användning, utlämning, lagring eller radering av PNR-uppgifter. Tillsynsmyndigheterna får granska efterlevnaden och göra utredningar, rapportera resultaten och lämna rekommendationer till Koreas behöriga myndighet. Korea ska säkerställa att tillsynsmyndigheterna har befogenhet att när det är lämpligt hänvisa lagöverträdelser inom ramen för detta avtal för lagföring eller disciplinära påföljder.

2. Korea ska säkerställa att tillsynsmyndigheterna ser till att klagomål på bristande efterlevnad av detta avtal tas emot, utreds, besvaras och utmynnar i lämpliga åtgärder.

3. Därtill ska Koreas tillämpning av detta avtal ske under oberoende tillsyn från andra utsedda offentliga enheter med befogenhet att säkerställa tillsyn eller ansvarsskyldighet inom den offentliga förvaltningen.

ARTIKEL 16

Öppenhet och information

1. Korea ska säkerställa att Koreas behöriga myndighet tillhandahåller följande upplysningar på sin webbplats:

- a) En förteckning över den lagstiftning som tillåter lufttrafikföretagen att överföra PNR-uppgifter.
- b) Syftet med insamling och lagring av PNR-uppgifter.
- c) Vilken metod som används för att behandla och skydda PNR-uppgifter.
- d) Uppgifter om hur och i vilken omfattning PNR-uppgifter får lämnas ut till andra behöriga myndigheter. och
- e) Kontaktuppgifter som kan användas vid förfrågningar.

2. Korea ska samarbeta med berörda tredje parter, såsom luftfarts- och lufttransportbranschen, för att främja öppenhet vid bokningstillfället när det gäller syftet med insamling och behandling av PNR-uppgifter och om hur tillgång, rättelse och omprövning kan begäras med avseende på PNR-uppgifter.

3. Om PNR-uppgifter som lagrats i enlighet med artikel 10 har lämnats ut i enlighet med artikel 12 eller 13 ska Korea, genom rimliga ansträngningar, skriftligen meddela de berörda passagerarna inom rimlig tid efter det att sådan information inte längre kan äventyra de offentliga myndigheternas utredningar, i den mån relevanta kontaktuppgifter till passagerarna finns tillgängliga eller kan inhämtas. Meddelandet ska innehålla information om hur den berörda personen kan begära administrativ eller rättslig prövning i enlighet med artikel 19.

ARTIKEL 17

Enskildas åtkomst till sina PNR-uppgifter

1. Korea ska säkerställa att enskilda personer kan få tillgång till sina PNR-uppgifter.
2. Korea ska se till att Koreas behöriga myndighet inom rimlig tid
 - a) tillhandahåller den enskilde en kopia av hans eller hennes PNR-uppgifter, om vederbörande har gjort en skriftlig begäran om detta,
 - b) besvarar alla begäranden skriftligen,
 - c) ger den enskilda tillgång till registrerade uppgifter som bekräftar att dennes individuella PNR-uppgifter har lämnats ut, om han eller hon begär en sådan bekräftelse,
 - d) anger de rättsliga eller faktiska omständigheter som motiverar ett eventuellt avslag på den enskildes begäran om tillgång till sina PNR-uppgifter, och
 - e) informerar den enskilde om möjligheten att klaga tillsammans med en beskrivning av klagomålsförfarandet.
2. Med hänsyn till viktiga allmänintressen får Korea villkora tillgången till information i enlighet med denna artikel med beaktande av skäliga rättsliga krav och begränsningar, däribland sådana begränsningar som kan behövas för att förebygga, upptäcka, utreda eller lagföra brott, eller för att skydda den allmänna säkerheten eller den nationella säkerheten, med vederbörlig hänsyn till den berörda personens legitima intressen.

ARTIKEL 18

Rättelse eller annotering för enskilda

1. Korea ska säkerställa att var och en har möjlighet att begära rättelse av sina egna PNR-uppgifter.
2. Korea ska säkerställa att Koreas behöriga myndighet beaktar alla skriftliga begäranden om rättelse och inom rimlig tid
 - a) rättar PNR-uppgifterna och meddelar den enskilde att rättelse har ägt rum, eller

- b) vägrar utföra hela eller delar av rättelsen och i) i PNR-uppgifterna noterar att begäran om rättelse avslagits och ii) meddelar den enskilde att begäran om rättelse avslagits, med angivande av de rättsliga eller faktiska omständigheter som ligger till grund för avslaget.
3. Korea ska informera den person som gjort begäran om möjligheten att klaga och hur detta går till.

ARTIKEL 19

Administrativ och rättslig prövning

1. Korea ska säkerställa att en oberoende offentlig myndighet mottar, utreder och besvarar klagomål från enskilda som begärt tillgång till, rättelse av eller annotering i anslutning till PNR-uppgifter som rör dem. Korea ska säkerställa att den berörda myndigheten informerar den klagande om möjligheten att begära sådan rättslig prövning som avses i punkt 2.
2. Korea ska se till att enskilda som anser att deras rättigheter har åsidosatts genom ett beslut eller en åtgärd som rör deras PNR-uppgifter har möjlighet att begära effektiv rättslig prövning enligt koreansk lag genom domstolsprövning eller genom annat rättsmedel, däribland skadestånd.

KAPITEL VI

SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL 20

Meddelanden

1. Korea ska i skriftligt meddelande via diplomatiska kanaler lämna unionen uppgifter om följande myndigheter:
- a) Koreas behöriga myndighet som avses i artikel 2.3.
 - b) Det oberoende tillsynsmyndigheter som avses i artikel 15.
 - c) Den rättsliga myndighet eller det andra oberoende organ som enligt nationell rätt är behörigt i enlighet med artiklarna 12 och 13.

2. Korea ska snarast meddela alla eventuella ändringar av de uppgifter som avses i punkt 1.
3. Unionen ska göra den information som avses i punkterna 1 och 2 tillgänglig för allmänheten.

ARTIKEL 21

Ikraftträdande

1. Detta avtal ska godkännas av parterna i enlighet med deras egna interna förfaranden.
2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer på dagen för mottagandet av det skriftliga meddelande genom vilket Korea informerar unionen om de myndigheter som avses i artikel 20.1, eller den dag då det skriftliga förfarandet för de förfaranden som avses i punkt 1 i den här artikeln har slutförts via diplomatiska kanaler mellan parterna, beroende på vilket som infaller sist.

ARTIKEL 22

Twistlösning och tillfälligt upphävande

1. Parterna ska lösa tvister om tolkningen, tillämpningen eller genomförandet av detta avtal genom samråd i syfte att nå en ömsesidigt godtagbar lösning, och ska ge båda parter möjlighet att anpassa sig till lösningen inom rimlig tid.
2. Var och en av parterna parten får tillfälligt upphäva tillämpningen av hela eller delar av detta avtal genom skriftligt meddelande till den andra parten via diplomatiska kanaler. Inget skriftligt meddelande får göras förrän parterna hållit samråd i högst två månader. Det tillfälliga upphävandet ska få verkan två månader från dagen för meddelandet, om inte parterna gemensamt beslutar något annat.
3. Den part som begärt tillfälligt upphävande av avtalets tillämpning ska omedelbart informera den andra parten om vilket datum avtalet ånyo ska börja tillämpas, så snart parten anser att skälen för det tillfälliga upphävandet inte längre föreligger. Den upphävande parten ska lämna skriftligt meddelande till den andra parten.
4. Korea ska fortsätta att tillämpa villkoren i detta avtal på alla PNR-uppgifter som mottagits före ett eventuellt tillfälligt upphävande.

ARTIKEL 23

Uppsägning

1. Detta avtal får när som helst sägas upp av någondera parten genom skriftligt meddelande via diplomatiska kanaler. Uppsägningen ska få verkan tre månader efter den dag då det skriftliga meddelandet togs emot.
2. Om någon av parterna säger upp avtalet enligt denna artikel ska parterna i samråd besluta vilka åtgärder som krävs för att säkerställa att allt samarbete som inletts inom ramen för detta avtal avslutas på lämpligt sätt.
3. Korea ska fortsätta att tillämpa villkoren i detta avtal på alla PNR-uppgifter som mottagits före en eventuell uppsägning.

ARTIKEL 24

Ändringar

1. Detta avtal får ändras när som helst genom ömsesidig överenskommelse mellan parterna. Ändringar i detta avtal ska godkännas av parterna i enlighet med deras egna interna förfaranden och ska träda i kraft den första dagen i den månad som följer på dagen för mottagandet av det sista skriftliga meddelandet genom vilket parterna på diplomatisk väg informerar varandra om att deras interna förfaranden för godkännande av avtalet har slutförts. .
2. Bilagan till detta avtal får uppdateras genom ömsesidig överenskommelse mellan parterna, uttryckt i form av skriftväxling på diplomatisk väg. Uppdateringar ska träda i kraft den första dagen i den månad som följer på dagen för mottagandet av det sista skriftliga meddelandet.

ARTIKEL 25

Samråd och utvärdering

1. Parterna ska samråda i frågor som rör tillsynen över genomförandet av detta avtal. Parterna ska underrätta varandra om planerade åtgärder som kan komma att påverka detta avtal.
2. Parterna ska utföra en gemensam utvärdering av genomförandet av detta avtal på begäran från någondera parten och efter gemensamt beslut. Vid utvärderingen ska parterna ägna särskild uppmärksamhet åt hur nödvändig och proportionell behandlingen av PNR-uppgifter är för vart och ett av de syften som anges i artikel 4. Parterna ska i förväg besluta om formerna för sådana utvärderingar. Samråd mellan parterna kan leda till att endera eller båda parter föreslår att avtalet

ska ändras. Sådana förslag ska lämnas skriftligt och alla eventuella ändringar ska ske enligt förfarandet i artikel 24.

ARTIKEL 26

Territoriell tillämpning

1. Detta avtal ska tillämpas på unionens territorium i enlighet med fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt samt på Koreas territorium.
2. Senast den dag då detta avtal träder i kraft ska unionen meddela Korea på vilka medlemsstaters territorium detta avtal är tillämpligt. Unionen får därefter när som helst meddela eventuella ändringar av dessa förhållanden.

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och koreanska, vilka alla texter är lika giltiga. I händelse av eventuella skillnader mellan texterna till detta avtal ska den engelska texten ha företräde.

--

BILAGA

KATEGORIER AV PNR-UPPGIFTER

SOM AVSES I ARTIKEL 2.4

1. PNR-uppgifternas lokaliseringskod.
2. Datum för bokning/utfärdande av biljett.
3. Planerat/planerade resdatum.
4. Namn.
5. Passagerarnas adress och kontaktuppgifter, dvs. telefonnummer och e-postadress.
6. Information om betalningssätt för och fakturering av flygbiljetten.
7. Hela resrutten för aktuell passageraruppgiftssamling.
8. Uppgifter om bonusprogram för passageraren/passagerarna (status och bonusnummer).
9. Resebyrå/resebyråtjänsteman.
10. Passagerarens resestatus, inbegripet resebekräftelser, incheckningsstatus, no show (passagerare som inte infinner sig) eller go show (passagerare utan bokning).

11. Delade PNR-uppgifter.
 12. Information om ensamkommande barn under 18 år: namn, kön, ålder, språkkunskaper, namn och kontaktuppgifter för den person som följer barnet till incheckning för avresan och denna persons förhållande till barnet, namn och kontaktuppgifter för den person som hämtar barnet vid ankomsten och denna persons förhållande till barnet, flygplatsanställd som ledsagar barnet vid avresan respektive ankomsten.
 13. Biljettinformation, inbegripet biljettnummer, datum för utfärdande av biljetten, enkelbiljetter och automatisk biljettprisuppgift.
 14. Platsnummer och annan platsinformation.
 15. Information om gemensam linjebeteckning.
 16. All bagageinformation.
 17. Antal medresenärer i PNR-uppgifterna samt deras namn.
 18. Eventuell förhandsinformation om passagerare (API-uppgifter) i den mån de redan samlas in av lufttrafikföretagen.
 19. Alla ändringar som gjorts av de PNR-uppgifter som anges i punkterna 1–18.
-